

Réflexions critiques sur les tests lexicaux proposés aux malades d'Alzheimer

1. Langage et troubles de démence de type Alzheimer : une inévitable approche multi-factorielle

Les troubles du langage dans la MA se caractérisent par une hétérogénéité très importante. Il n'y a pas, en effet, de profil venant signer à lui seul le déficit linguistique des patients.

M. Barkat-Defradas et. alii (2008)

Le discours est peu informatif, pauvre, voire déjà partiellement incohérent. [...] En effet, l'expression devient jargonnée, émaillée de périphrases, de nombreuses paraphrasies phonémiques (ex. : modification d'un ou plusieurs phonèmes dans le mot) et sémantiques (remplacement d'un mot par un autre voisin de sens), de néologismes, de persévérations, avec tendance à l'écholalie (répétition d'un phonème ou groupe de phonèmes énoncés par autrui) et à la palilalie (répétition spontanée d'un phonème ou groupe de phonèmes). (J. Touchon et F. Portet, 2002 : 39-40).

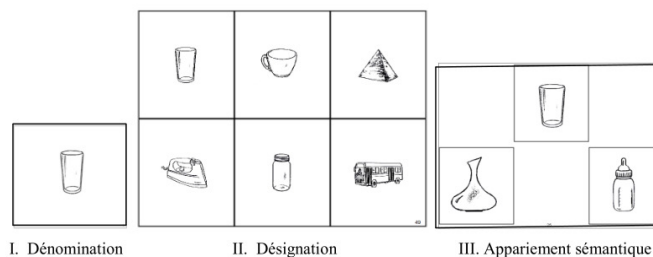
Il s'agit de repérer les troubles phasiques : simple perte du mot juste ou troubles de l'expression plus marqués, troubles de la compréhension, altération de la lecture et de l'écriture ... L'analyse du discours spontané et des possibilités de compréhension des directives données, la réalisation d'épreuves de dénomination et de fluence verbale permettent une première approche de ces troubles du langage. (Id., 2002 : 53).

La communication est difficile, elle ne peut passer que par le non verbal (mélodie du langage, toucher, regards...). » (Id., 2002 : 46).

Et puis, bizarrement, j'ai remarqué que lorsque je suis en face de personnes qui ne parlent pas la même langue que moi, j'arrive à suivre le principal des conversations. Je suis sans doute plus attentive à leurs regards et à leurs gestes. Marlène avait déjà remarqué cela, car je ne connais pas un mot de hollandais et je traduis pour elle les mots qu'elle ne trouve pas. C'est un comble quand moi-même je ne suis pas fichue de trouver un mot ordinaire en français, ma propre langue, dans mes propres conversations. (C. Couturier, 2004 : 112)

2. Aux sources des tests lexicaux : le « manque du mot »

Figure 1 : Illustration des trois tâches de la BETL pour item cible « verre »



« la compréhension lexicale orale évaluée par une épreuve de désignation d'images à partir d'un mot présenté à l'oral. Chaque planche comprend 6 images avec, en plus de la cible (ex. de la figure 1 : verre), un distracteur visuel (ex. : bocal), un distracteur phonologique (ex. : fer), un distracteur sémantique (ex. : tasse) et deux distracteur [s*ic*] neutres (ex. : pyramide et autobus) dont l'un correspond à une autre cible sans rapport ni de forme ni de sens avec la cible explorée (ici pyramide). Quinze planches comportent un distracteur neutre et un distracteur mixte qui peut être visuo-sémantique (ex. de la figure 2 : moule et huître), sémantico-phonologique (ex. : oreille et orteil) ou encore visuo-sémantico-phonologique (ex. : escalier et escabeau). » (T. M. Tran *et alii*, 2012 : 1662)

3. Inventaire des biais des tests lexicaux

Les variables linguistiques de cette épreuve sont équilibrées en termes de fréquence (18 mots fréquents, 18 mots moyennement fréquents, 18 mots peu fréquents), longueur (18 mots de 1 syllabe, 18 de 2, et 18 de 3 syllabes) et de catégorie sémantique (27 objets manufacturés et 27 catégories naturelles). T. M. Tran *et alii* (2012 : 1661)

« The 60-item Boston Naming Test » ou BNT

1. Bed 2. Tree 3. Pencil 4. House 5. Whistle 6. Scissors 7. Comb 8. Flower 9. Saw 10. Toothbrush 11. Helicopter 12. Broom 13. Octopus 14. Mushroom 15. Hanger 16. Wheelchair 17. Camel 18. Mask 19. Pretzel 20. Bench 21. Racquet 22. Snail 23. Volcano 24. Seahorse 25. Dart 26. Canoe 27. Globe 28. Wreath 29. Beaver 30. Harmonica 31. Rhinoceros 32. Acorn 33. Igloo 34. Stilts 35. Dominoes 36. Cactus 37. Escalator 38. Harp 39. Hammock 40. Knocker 41. Pelican 42. Stethoscope 43. Pyramid 44. Muzzle 45. Unicorn 46. Funnel 47. Accordion 48. Moose 49. Asparagus 50. Compass 51. Latch 52. Tripod 53. Scroll 54. Tongue 55. Sphinx 56. Yoke 57. Trellis 58. Palette 59. Protractor 60. Abacus

La sélection lexicale est entraînée à partir :

- d'un travail sur la polysémie : l'activité consiste à trouver les différentes acceptions d'un mot en facilitant l'évocation par un indice contextuel : « Vous devez créer des phrases avec le mot BAGUETTE alors que vous êtes boulanger, puis chef d'orchestre, puis menuisier. (M. Castera, V. Kuhn et M. Medina)

* « Un lion nommé Sultan, s'échappa de sa cage, par la porte mal fermée par un gardien négligeant. La foule des visiteurs nombreuse ce dimanche-là s'enfuit vers les bâtiments voisins. Une femme, vêtue de bleu qui tenait dans ses bras son enfant de un an le laissa tomber. Le lion s'en saisit. La femme en larmes revint sur ses pas, et supplia le lion de lui rendre son petit. L'animal la regarda longuement, fixement, et enfin lâcha l'enfant sans lui avoir fait le moindre mal.

Bibliographie

- Barkat-Defradas, M., Martin, S., Rico-Duarte, L. & Brouillet, D. (2008) « Les troubles du langage dans la maladie d'Alzheimer », 27èmes journées d'études sur la Parole, Avignon. En ligne à l'adresse : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00321233>
- Castera M., Khun V., Medina F., « Mobilisation de l'accès lexical en orthophonie auprès de patients Alzheimer ». En ligne à l'adresse : <http://www.gnosia.fr/download/poster%20nice%20version%20finale.pdf>
- Couturier C. (2004 : 3^{ème} éd.) *Puzzle : journal d'une Alzheimer*, Paris : Josette Lyon.
- Gayraud F., Barkat-Defradas M., « Effet du voisinage phonologique sur l'accès lexical dans le discours spontané de patients Alzheimer », *Actes de la conférence conjointe JEP-TALN-RECITAL 2012*, volume 1: JEP, pages 369–376. En ligne à l'adresse : <http://www.aclweb.org/anthology/F12-1047>
- Lee H. (2012) *Langage et Maladie d'Alzheimer : Analyse multidimensionnelle d'un discours pathologique*. Thèse de doctorat soutenue à l'Université Paul Valéry à l'Université Montpellier III.
- Balthazar M.L., Martinelli J.E., Cendes F., Damasceno B.P. (2007) « Lexical semantic memory in amnesic mild cognitive impairment and mild Alzheimer's disease », *Arquivos de Neuropsiquiatria*, 65(3A), pp. 619-622. En ligne à l'adresse : <http://www.scielo.br/pdf/anp/v65n3a/14.pdf>
- Rastier F. (2011) *La mesure et le grain. Sémantique de corpus*, Paris : Champion.
- , (2012) « Néologismes et néonazisme. Sur le diagnostic d'Anders Breivik », *Cités* n°50, pp. 13-17
- Rousseau T. (2011) *Maladie d'Alzheimer et troubles de la communication. Evaluation, prise en charge thérapeutique*, Issy-les-Moulineaux : Elsevier Masson.
- Touchon J., Portet F. (2004) *La maladie d'Alzheimer*, Issy-les-Moulineaux : Elsevier Masson, Coll. « Consulter prescrire ».
- Tran T.M., Dassé P., Letellier L., Ljubinkovic C., Théry J., Mackowiak M.-A. (2012) « Les troubles du langage inauguraux et démente : étude des troubles lexicaux auprès de 28 patients au stadedébutant de la maladie d'Alzheimer », *Actes du Congrès Mondial de Linguistique Française*, pp. 1659-1672. En ligne à l'adresse : <http://dx.doi.org/10.1051/shsconf/20120100211>

